

- 海軍 151 艦隊海污緊急應變實作多納汲油器發揮功效。
Naval 151st fleet's hands-on maneuver of the donut oil siphon that has proven its intended yield

文 | 圖 柯宗廷

Article, photos | Ker Zong-ting

高雄市海污防治運作 模式，成功出擊！

The huge success of ocean pollution prevention and remedy program by Kaohsiung city



- 高雄市空域稽查首航－雄鷹專案，
獲空勤隊支援配合成功出擊。
The maiden voyage of Kaohsiung City's
aerial pollution crackdown - the Hawk
Project, which is proven a success as
backed by the aerial duty fleet

為增進海洋環境保護之效能，在行政院環保署的指導及協助下，海洋局於93年依據「海洋污染防治法」規定，投入海域環境保護工作，由過去守株待兔被動模式，轉為主動出擊的機動模式，首創地方政府先例，執行空域「雄鷹計畫」，建擊海、空、陸域3度空間海污監測稽查機制，藉由立即且機動的稽查管制行動，共同打擊及嚇阻海洋污染違法情事，海洋局戮力執公，不但獲環保署肯定，93年海污防治績效也榮獲全國評比第1，同時為發揮高雄地區各海污防治團隊之能量元素，積極推動整合，經獲各單位之支持，94年順利成立「高雄市轄海域污染聯合稽查小組」使本市海污防治工作向前邁進一大步。

日前環保署為落實海污預防理念及了解本市海域各單位海污防治工作，由海洋局推動海污防治工作及察勘高雄港、左營

In a move to excel ocean environment protection yield, The Bureau of Maritime Administration, under the guidance and facilitation of the Executive Yuan Environmental Protection Administration °JEPA°^, has in 2004 embarked on sea environment protection work as per stipulations set forth under the Ocean Pollution Prevention and Remedy Law. The active mobilization mode has been adopted to replace the passive mode in the past. "Hawk project" helps to launch a 3D sea, air and land ocean pollution monitoring and crackdown mechanism that deploys instantaneous and mobile crackdown control move to jointly infiltrate and deter illicit ocean pollution incidents. The achievement of the Bureau of Maritime Administration has not only garnered recognition of the EPA but has also been rated first place in the 2004 ocean pollution prevention and remedy performance. Meanwhile, to excel the dynamic energy of various ocean pollution prevention and remedy teams, an active integration has been sought that also garners widespread support from all units, which leads to the successful formation of a Kaohsiung City sea territory joint crackdown team in 2005, propelling the city's ocean pollution and remedy work a major step forward.

Currently as the EPA is working to enforce the ocean pollution prevention concept and to better discern the ocean pollution prevention and remedy work sought by various government agencies, the Bureau of Maritime Administration has been appointed to promote ocean pollution prevention and remedy work, and to conduct survey of the Kaohsiung Port,



軍港甚至中油外海卸油浮筒及台塑等重點管制水域環境，檢視海污防治措施作為，包括（1）督導中油外海卸油浮筒實際作業、台塑碼頭模擬洩油應變及除污器材水域實作操演；（2）首創與海軍合辦以作戰艦實兵進行「重大海洋油污染防治緊急應變演練」；（3）稽查高雄港船舶廢油污水收受管制情形等。在現場可見到中油外海浮筒卸油作業上，現場工作人員能依規定備妥攔油索、汲油器、吸油棉等除污應變器材；台塑碼頭模擬洩油應變操演熟練；海軍亦透過海污防治演練，再次展示其防治能量元素，難能可貴的是海軍以既有飛行大隊執行軍港區空稽，並將海污演練列入年度工作重點，尤其除污團隊要員艦隊司令部及後勤司令部，對艦艇積極宣達海污防治觀念與作為，且自行研發多納汲油器，容量可達 350 加侖，且可機動移置，適用於各港區碼頭與外海環境，為其重要利器，具正面海污教育意義，深獲環保署肯定與嘉許。

現在高雄水域，已能見海鷗天際競逐，海面爭相覓食，顯見市轄海域與左營軍港水域環境大幅提升，因此，環保署為推展本市成功模式，更與海洋局密切協商，研擬海域環境改善計畫方案，建置台灣南區海洋環境管理與海污緊急應變中心、高高屏海域海污聯合稽查、海域污染調查資料庫，希望藉由本市海污防治作為與實施聯合稽查之成功經驗，擴大範圍至高高屏，整合各海洋事務權責機關資源，改善海域環境，屆時成效良好，將再推展至全國各地。

（本文作者現職高雄市政府海洋局局長）

Zhoqing military port, China Petroleum Company (CPC) open sea fuel removal buoys and select water body in and around Formosa Plastics Corporation. The ocean pollution prevention and remedy measures include, (1) Monitor CPC's offshore grease removal buoys' actual operation, Formosa loading dock's simulated oil spill response and the actual drill of debris removal; (2) A premiere collaboration with the Navy in staging mobilized vessel major sea pollution emergency response drill; (3) Audit the state of vessel fuel and wastewater discharge at the Kaohsiung Port. There are a host of pollution response devices on the scene, including CPC offshore grease removal buoys being operated, where the participants are able to secure the grease trapping ropes, grease retriever, fuel absorbing cotton; Formosa dock simulated oil spill response drill. The navy has once again demonstrated its pollution prevention and remedy dynamics through its ocean pollution prevention and remedy drill. And the most remarkable lies with how the navy is able to utilize its existing flight formation over the military harbor zone for aerial crackdown, to enlist ocean pollution drills as part of its annual working focuses. Particularly the debris removal team's fleet commanding department and rear logistics department are able to instill ocean pollution prevention and remedy concept and work, and be able to devise many donut grease removers taking up to 350 gallons in capacity that are mobile and suitable for working in harbor areas and at offshore islands. It has emerged as a vital device that offers positive educational value in ocean pollution prevention to foster widespread recognition and praises by the EPA.

At present, the waters in Kaohsiung can be spotted with flying seagulls that feed on the sea surface, an indicative sign that the environment in the municipal sea waters and in Zhoqing military port has improved significantly. With that, in a move to expand the successful model in Kaohsiung, the EPA is working closely with the Bureau of Maritime Administration to draft an sea territory environment improvement proposal with which to launch a southern Taiwan ocean environment management and ocean pollution emergency response center, a Kaohsiung/Pintung joint sea territory pollution crackdown, sea territory pollution survey database, anticipating to expand the city's sea pollution prevention and remedy work to cover the greater Kaohsiung area mirroring the success of the joint crackdown efforts and through integrating various maritime responsible agencies to improve the ocean environment, which can then be expanded to cover all parts of the island when it is proven workable.

(The author currently serves at Kaohsiung City Government Bureau of Maritime Administration as director)

- 台塑海污防治演練佈放攔油索。
Formosa's ocean pollution prevention drill that sees the release of oil trapping ropes



- 海軍 151 艦隊海污防治緊急應變演練圓滿完成，並獲艦司令部全力配合及環保署肯定（環保署水保處呂處長與司令王立申合影）。
Naval 151st fleet ocean pollution prevention and treatment emergency response drill coming to a great success, which is supported by the department of fleet command, and highly recognized by the ERA (a duo photo of EPA water irrigation division head Lu and commander Wang Li-shen)



- 海軍 151 艦隊海污防治緊急應變演練操作實況。
A snapshot of Naval 151st fleet's ocean pollution prevention and treatment emergency response drill

